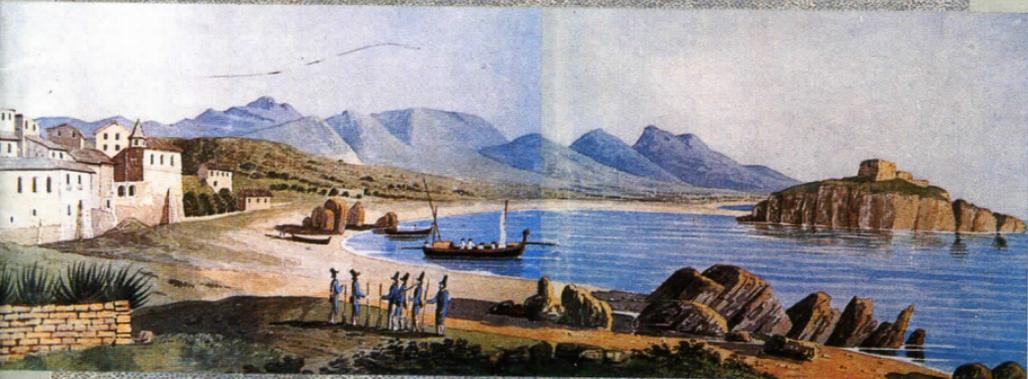


*Teles Moresche*



*La musica di Marcuofano*

## LA GUERRA DI CORSA

I secoli dal 1400 al 1800 sono ricordati in tutto il mediterraneo e l'Italia meridionale in particolare come i secoli della pirateria, come anni di tremende incursioni piratesche.

Dragut, Barbarossa, Uccialì, sono solo alcuni dei pirati che periodicamente assalivano le popolazioni costiere, incutendo terrore.

Storie di razzie e saccheggi, di rapimenti, di schiavitù, di riscatti, consumate tra Istanbul, Tripoli, Algeri, Tunisi, caratterizzano ancora oggi i racconti del periodo e le tradizioni dei paesi rivieraschi.

Ma non erano da meno alcuni baroni che riducevano alla fame le popolazioni che amministravano.

La cattiva gestione dei feudi, la costosa vita a corte, la crisi economica costrinse la quasi totalità dei nobili ad alienare proprietà ed imporre tasse sempre più esose.

Spinti dal bisogno, molti sudditi volontariamente si imbarcarono coi turchi, divenendo rinnegati e partecipando alla guerra di corsa contro i loro stessi fratelli cattolici.

Era noto un quartiere di Istanbul abitato dai discendenti di antichi calabresi.

L'album ripercorre le tappe salienti del periodo, cercando di coniugare la tradizione con l'interpretazione e l'innovazione musicale.

## Vele Moresche

Tamburi della pioggia  
Skandberg  
Lamiento  
A lu Citraru  
Cala vecchia  
Ucciali  
Voga voga  
Canto tradizionale  
Tarantella  
Terra  
Jamassin  
Vele moresche  
Tammurriata alla Turchesca



Testi e musiche di Piero Di Giuseppe, *ad eccezione di "Canto tradizionale" che appartiene alla tradizione del canto popolare calabrese*

Crediti: Un particolare ringraziamento al maestro Vincenzo Lucca e all'artista Mimmo Longobardi.



## Skandberg

E' tiempu di partiri  
A la terra di lu re amicu  
Supa navi li cchiù viluci  
Moglie e figliu partunu d'Albania.

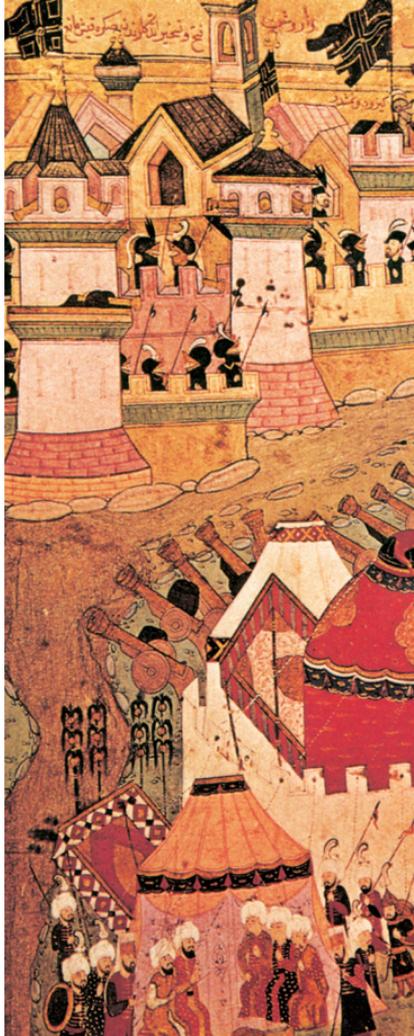
Ferma stu' tiempu, fermati cori  
"Fuiti da li turchi invasuri"  
Contra la forza di stu' nimicu  
Nun basta cchiù aviri curaggiu  
Troppu granni li forzi, troppu forti li spadi  
Vicini li iurni di mala patenza.

Mora lu cantu, mora l'eroi  
A Croia si chiangi la resa e l'unuri.  
Li aiuti prumissi nun su' mai arrivati  
Li surdati di lu Papa nun si vidinu ancora

Vannu a' na terra ca' nun si canusci  
a' na terra ca' forse nun li vola  
portanu granu cu' na spiranza  
ca' figli di figli tornanu a la patria  
troppu longa la strada, troppu curtu lu jatu  
nun c'è cchiù tiempu pi' nu suspiru.

E' tiempu di partiri.

**Lamento** (*strumentale*)



## A lu Citraru

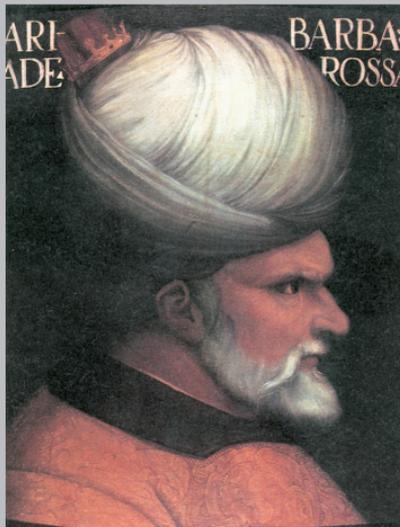
A lu Citraru ci stannu li turchi  
Porta di maru è divinuta calvariu  
A lu Citraru ci fannu li varchi  
Puri li rizza e seti grizzi a iosa.

Citraru, Fella e Acquapirrupata  
Misi a saccu e poi abbruciati  
Fronne di cidru, fronne di limuni  
Adduri di mari, adduri di stagiuni

Luna rossa, luna di sbintura  
Mari, mari, mari di lamientu  
La paura curra cchiù di lu tiempu  
“Cori di mamma fuia cumma lu vientu.”

‘Mbarcati a forza supu li filuche  
Catene e fierri, vannu a unu a unu  
A lu Citraru ‘nci sta Barbarussa  
Cori di cani, senza cumpassiuni

A l’arsinali vrucianu li varchi  
A notti funna pari miezzuornu  
Nun c’è nisciunu ca’ li tena ttesta  
A lu Citraru fumanu li turri



Li grida nun firmani la rutta.  
Li galeri piglianu lu largu  
E sbintura a n'otra parti arriva  
la timpesta passa supa tutti li ddia.





Piscaturi stenneno li rizza  
Puorte e' speranza  
Puorte e' duluri

Nun è cchiù  
Cuma 'na vota  
Li figliole stanne arritirate

'A paura se ferma  
A tutte li spuorte  
E luntane se cunsumane  
li distini.



## Ucciali

Ucciali pisca pisca  
Lu maru a bonaccia è riccu di pisci

Ucciali, surdatu a li Castella,  
pigliatu dai turchi e purtatu a Istambul

Ucciali giuvani, giuvani  
vinnutu schiavu cumma miedicu, filosofu

E puri scinziatu  
chiamatu a curtì a curari la figlia di lu sultanu.

“Si miedicu nun miedicu, miedicu bravu  
Marinaru, marinaru bravissimu”

Ucciali furtuna diversa  
Nun li rimi, ma cummannu di flotta,

Unuri e razzie, assalti pirata  
signuri d’Algeri e maritu di Sarah

a Lepanto mora la gloria d’orienti,  
salva la flotta fuiennu da dritta.



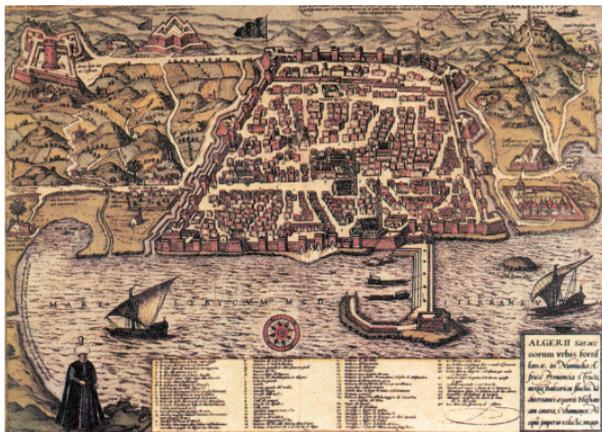
cielu di chiummu e mari a culuri  
Ucciali aza li veli pi' Terra Longa.

Ucciali quattu quattu  
sbarca a la costa e torna a la casa

cu' doni e ricchezza nun s'accatta  
l'abbrazzu da na madri furenti pi' nu rinnigatu.

Virgini madri, stu' figliu chiangennu  
torna a li navi e scumpari pi' sempì

Ucciali, oi Ucciali.



## Voga Voga



Voga voga

E s'alluntana a navi  
Quannu si risa cuntu  
Era già troppu tardi.

Bella cumma 'na rosa,  
Jure de primavera  
Donna Rina chiangi  
La sua sbintura.

La fama di tanta billizza  
Curra supra li mari.  
A lu puortu di Cutruni  
Approda na navi di falsi mircanti.

Amanti di seti e drappi  
curri Donna Rina  
Sagli a la navi senza timuri  
E fu prigiunera.

Chi sa priari  
Nun ci adda ì a lu maru  
Jumi ca nun torna aretu  
Piglianu lu maru largu

A lu sultanu portanu  
Donu s'è tantu raru  
Mari senza cunfini  
Luci d'urienti



## Canto tradizionale

*E si murissi miu patri lu primu  
Tutta di russu mi vogliu vistiri  
E la mia bionda mi vogliu acconzari,  
Sona chitarra mia, chi vogliu abballari.*

*E si murissi mea matri poi appressu,  
tutta di verdi mi voglio vestiri,  
e la mia bionda mi voglio accunzari,  
Sona, chitarra, ca vogliu abballari.*

*E si morissi mia soru cchiù appresso  
Tutta di biancu mi vogliu vestiri,  
e la mia bionda mi vogliu accunzari,  
sona, chitarra, ca vogliu abballari.*

*E si ppè sorti morissi mio amori,  
tutta di nigru mi vogliu vestiri,  
e la mia bionda mi vogliu sciundiri,  
scorda, chitarra, ca vogliu ciangiri.*



## Tarantella

*“All’armi, all’ armi la campana sona  
li Turchi su’ arrivati a la marina”.*

Turchi e contraturchi  
Li turrieri cuntrabbannanu

Uocchi aperti si fannu chiusi  
Alla bisogna nun vidinu nenti

Uocchi e contrauocchi  
Je’ la liggi di campa campa,

Cu l’aiutu di quacchidunu  
Mani vacanti si fannu chine

E za’ Rosa a’ vecchia zitella  
Allucca, allucca “li Turchi”

Ma lassa aperta la porta  
Spirannu chi venanu poi

Arrobbanu, arrobbanu tuttu  
Ma nun toccanu la tarduna

Allucca, allucca ‘za Rosa  
Ma di raggia e di duluri

Ma sti’ turchi si capiscinu bonu  
Mi parinu di la marina

Nun piglianu prigioneri  
Ma sulu pruvvisti e dinari

Naviganu, naviganu sempì  
Attuornu a li stessi posti

Sti’ Turchi di casa nosta  
Fannu l’impresa e si vannu a curcà.

Turchi e contraturchi  
La sarabanda cuntinua

Li baruni piglianu terri  
Ingranniscunu lu puderi

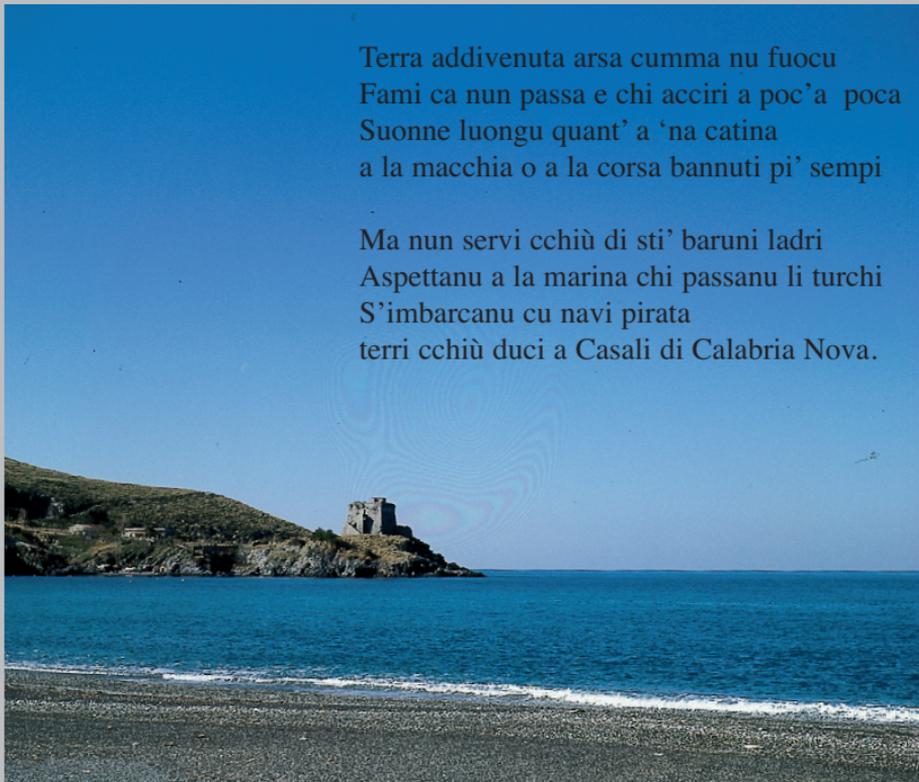
da Napuli nun s’amministra  
lu feudu ca nun renni

ni fannu la spisa chilli di sempe  
Aiuta aiuta li Turchi.

## Terra, Terra

Terra addivenuta arsa cumma nu fuoco  
Fami ca nun passa e chi acciri a poc'a poca  
Suonne luongu quant' a 'na catina  
a la macchia o a la corsa bannuti pi' sempi

Ma nun servi cchiù di sti' baruni ladri  
Aspettanu a la marina chi passanu li turchi  
S'imbarcanu cu navi pirata  
terri cchiù duci a Casali di Calabria Nova.



# Jamassin

(Strumentale)



## Vele moresche

Vele moresche  
'so mmiezz'o mare

Juorne d'estate  
Cannuni appripirati.

Saette e saittuni  
Mo' sbarcanu li turchi

Turri e turriuni  
Signalì e troni.

Fuiute e 'nserrate  
E u suonne s'alluntana

“figli e figliole  
fuite a la muntagna!”

Notti d'attisa  
Piriculu in agguatu

Prighieri senza fini  
A Santi pruttitturi

L'esercitu è arrivatu  
Piriculu scampatu

Scuppette e sciabulate  
Mazze e furcuni

La ciurma s'arritira  
E lassa lu buttinu

Vele moresche  
So 'miezz'o mare.





Gebbia  
Margiu  
Tarru  
Giubba  
Camorra  
Zafarana  
Melingiana  
Tamarindu  
Muru Muru  
Amirà  
Pedi Pedi  
Saccà

## **Tammurriata alla Turchesca**

Fundacu fonduq funnacu  
Cantaru cantarinu  
Rotulu  
Taut Tauto  
Tumino  
Cafisu  
Tafaria  
Fersata  
Giarra  
Saladda  
Zagaridda  
Carrubbu  
Pertusu  
Gavanu





*grafica: Atelier du Faux Semblant*